

Le Cantique des Cantiques

¹ Le Cantique des chants, qui est celui de Salomon.

Bien-aimé

² Qu'il m'embrasse avec les baisers de sa bouche ;
car ton amour est meilleur que le vin.

³ Vos huiles ont un parfum agréable.
Votre nom est de l'huile versée,
c'est pourquoi les vierges t'aiment.

⁴ Emmenez-moi avec vous.
Dépêchons-nous.
Le roi m'a amené dans ses appartements.

Amis

Nous serons heureux et nous nous réjouirons en vous.

Nous louerons ton amour plus que le vin !

Bien-aimé

Ils ont raison de vous aimer.

⁵ Je suis sombre, mais charmant,
vous, filles de Jérusalem,
comme les tentes de Kedar,
comme les rideaux de Salomon.

⁶ Ne me fixez pas parce que je suis sombre,
parce que le soleil m'a brûlé.

Les fils de ma mère étaient en colère contre moi.
Ils m'ont fait gardien des vignes.
Je n'ai pas gardé ma propre vigne.

⁷ Dis-moi, toi que mon âme aime,
où vous faites paître votre troupeau,
où vous les reposez à midi ;

car pourquoi devrais-je être comme celle qui
est voilée
à côté des troupeaux de vos compagnons ?

Amoureux

⁸ Si vous ne le savez pas, la plus belle des femmes,
suivre les traces des moutons.
Faites paître vos chèvres à côté des tentes
des bergers.

⁹ Je t'ai comparé, mon amour,
à un coursier dans les chars de Pharaon.
¹⁰ Tes joues sont belles avec des boucles
d'oreilles,
votre cou avec des colliers de bijoux.

Amis

¹¹ Nous te ferons des boucles d'oreilles en or,
avec des clous d'argent.

Bien-aimé

¹² Pendant que le roi était assis à sa table,
mon parfum a répandu sa fragrance.
¹³ Mon bien-aimé est pour moi un sachet de
myrrhe,
qui se trouve entre mes seins.
¹⁴ Mon bien-aimé est pour moi une grappe de
fleurs de henné.
des vignobles de En Gedi.

Amoureux

¹⁵ Voici, * tu es belle, mon amour.
Regarde, tu es belle.
Vos yeux sont comme des colombes.

Bien-aimé

* **1:15** « Voici », de «  », signifie regarder, prendre note, observer, voir ou fixer. Il est souvent utilisé comme une interjection.

16 Voici, tu es belle, ma bien-aimée, oui,
agréable ;
et notre canapé est verdoyant.

Amoureux

17 Les poutres de notre maison sont des cèdres.
Nos chevrons sont en sapin.

2

Bien-aimé

1 Je suis une rose de Saron,
un muguet des vallées.

Amoureux

2 Comme un lys au milieu des épines,
ainsi est mon amour parmi les filles.

Bien-aimé

3 Comme le pommier parmi les arbres de la forêt,
ainsi est mon bien-aimé parmi les fils.

Je me suis assis sous son ombre avec grand
plaisir,

son fruit était doux à mon goût.

4 Il m'a amené à la salle de banquet.
Sa bannière sur moi est l'amour.

5 Fortifiez-moi avec des raisins secs,
me rafraîchir avec des pommes ;
car je suis faible d'amour.

6 Sa main gauche est sous ma tête.
Sa main droite m'enlace.

7 Je vous adjure, filles de Jérusalem,
par les chevreuils, ou par les biches des
champs,
que vous n'excitez pas, ni ne réveillez
l'amour,
jusqu'à ce qu'il le souhaite.

- 8 La voix de mon bien-aimé !
Voici qu'il arrive,
en sautant sur les montagnes,
sautant sur les collines.
- 9 Mon bien-aimé est comme un chevreuil ou une
jeune biche.
Regardez, il se tient derrière notre mur !
Il regarde les fenêtres.
Il jette un coup d'œil à travers le treillis.
- 10 Mon bien-aimé a parlé, et m'a dit,
« Lève-toi, mon amour, ma belle, et viens.
- 11 Car voici, l'hiver est passé.
La pluie est finie et partie.
- 12 Les fleurs apparaissent sur la terre.
Le temps du chant est arrivé,
et la voix de la tourterelle se fait entendre
dans notre pays.
- 13 Le figuier mûrit ses figes vertes.
Les vignes sont en fleurs.
Ils dégagent leur parfum.
Lève-toi, mon amour, ma belle,
et s'en aller. »

Amoureux

- 14 Ma colombe dans les fentes du rocher,
dans les cachettes du flanc de la montagne,
laisse-moi voir ton visage.
Laisse-moi entendre ta voix ;
car ta voix est douce et ton visage est beau.
- 15 Attrapez pour nous les renards,
les petits renards qui pillent les vignobles ;
car nos vignobles sont en fleur.

Bien-aimé

- 16 Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui.

Il se promène parmi les lys.

- ¹⁷ Jusqu'à ce que le jour se rafraîchisse, et que
les ombres s'enfuient,
tourne, ma bien-aimée,
et être comme un chevreuil ou un jeune cerf
sur les montagnes de Bether.

3

- ¹ La nuit, sur mon lit,
J'ai cherché celui que mon âme aime.
Je l'ai cherché, mais je ne l'ai pas trouvé.
- ² Je vais me lever maintenant, et parcourir la
ville ;
dans les rues et sur les places, je chercherai
celui que mon âme aime.
Je l'ai cherché, mais je ne l'ai pas trouvé.
- ³ Les gardes qui parcourent la ville m'ont trouvé ;
« Avez-vous vu celui que mon âme aime ? »
- ⁴ Je les avais à peine quittés,
quand j'ai trouvé celui que mon âme aime.
Je l'ai tenu dans mes bras, et je ne voulais pas le
laisser partir,
jusqu'à ce que je l'amène dans la maison de
ma mère,
dans la chambre de celle qui m'a conçu.
- ⁵ Je vous adjure, filles de Jérusalem,
par les chevreuils, ou par les biches des
champs,
de ne pas susciter ni réveiller l'amour,
jusqu'à ce qu'il le souhaite.

- 6 Qui est celui qui monte du désert comme des
colonnes de fumée,
parfumée à la myrrhe et à l'encens,
avec toutes les épices du marchand ?
- 7 Voici le carrosse de Salomon !
Soixante hommes puissants l'entourent,
des hommes forts d'Israël.
- 8 Ils manient tous l'épée, et sont experts en
guerre.
Chaque homme a son épée sur sa cuisse,
à cause de la peur dans la nuit.
- 9 Le roi Salomon s'est fait une voiture
du bois du Liban.
- 10 Il a fait ses piliers en argent,
son fond d'or, son siège de pourpre,
le milieu de celui-ci étant pavé d'amour,
des filles de Jérusalem.
- 11 Sortez, filles de Sion, et allez voir le roi
Salomon,
avec la couronne dont sa mère l'a couronné,
le jour de ses noces,
au jour de l'allégresse de son cœur.

4

Amoureux

- 1 Voici, tu es belle, mon amour.
Regarde, tu es belle.
Tes yeux sont comme des colombes derrière ton
voile.
Vos cheveux sont comme un troupeau de
chèvres,
qui descendent du mont Gilead.
- 2 Tes dents sont comme un troupeau nouvelle-
ment tondu,

- qui sont remontés du lavage,
où chacun d'entre eux a des jumeaux.
Aucun d'entre eux n'est endeuillé.
- ³ Tes lèvres sont comme un fil d'écarlate.
Votre bouche est charmante.
Vos tempes sont comme un morceau de
grenade derrière votre voile.
- ⁴ Ton cou est comme la tour de David, construite
pour servir d'arsenal,
sur lequel un millier de boucliers sont ac-
crochés,
tous les boucliers des hommes puissants.
- ⁵ Tes deux seins sont comme deux faons,
qui sont des jumeaux d'un chevreuil,
qui se nourrissent parmi les lys.
- ⁶ Jusqu'à ce que le jour se rafraîchisse, et que les
ombres s'enfuient,
Je vais aller à la montagne de la myrrhe,
à la colline de l'encens.
- ⁷ Vous êtes toutes belles, mon amour.
Il n'y a pas de tache en vous.
- ⁸ Viens avec moi du Liban, ma fiancée,
avec moi depuis le Liban.
Regardez depuis le sommet d'Amana,
du sommet du Senir et du Hermon,
de la tanière des lions,
de la montagne des léopards.
- ⁹ Tu as séduit mon cœur, ma sœur, ma fiancée.
Tu as ravi mon cœur d'un seul de tes yeux,
avec une chaîne de votre cou.
- ¹⁰ Que ton amour est beau, ma sœur, ma fiancée !

Combien ton amour est meilleur que le vin,
la fragrance de vos parfums que toutes
sortes d'épices !

¹¹ Tes lèvres, ma fiancée, coulent comme un
rayon de miel.

Le miel et le lait sont sous ta langue.
L'odeur de vos vêtements est comme l'odeur
du Liban.

¹² Ma sœur, mon épouse, est un jardin fermé ;
un ressort bloqué,
une fontaine scellée.

¹³ Tes pousses sont un verger de grenadiers, aux
fruits précieux,
du henné avec des plantes de nard,

¹⁴ nard et safran,
du calamus et de la cannelle, avec toutes
sortes d'arbres à encens ;
de la myrrhe et de l'aloès, avec toutes les
meilleures épices,

¹⁵ une fontaine de jardins,
un puits d'eau vive,
des ruisseaux qui coulent du Liban.

Bien-aimé

¹⁶ Réveille-toi, vent du nord, et viens, toi le sud !
Souffle sur mon jardin, pour que ses épices
s'écoulent.

Laissez mon bien-aimé entrer dans son jardin,
et goûter ses précieux fruits.

5

Amoureux

¹ Je suis venu dans mon jardin, ma sœur, ma
fiancée.

J'ai rassemblé ma myrrhe avec mon épice ;

J'ai mangé mon rayon de miel avec mon miel ;
J'ai bu mon vin avec mon lait.

Amis

Mangez, mes amis !

Buvez, oui, buvez abondamment, mes chers.

Bien-aimé

² Je dormais, mais mon cœur était éveillé.

C'est la voix de mon bien-aimé qui frappe :

« Ouvre-moi, ma sœur, mon amour, ma colombe, mon indéfectible ;
car ma tête est remplie de rosée,
et mes cheveux avec l'humidité de la nuit. »

³ J'ai enlevé ma robe. En effet, dois-je la remettre ?

J'ai lavé mes pieds. En effet, dois-je les salir ?

⁴ Mon bien-aimé a passé sa main par l'ouverture du loquet.

Mon cœur battait pour lui.

⁵ Je me suis levé pour ouvrir pour mon bien-aimé.

Mes mains dégouлинаient de myrrhe,
mes doigts avec de la myrrhe liquide,
sur les poignées de la serrure.

⁶ J'ai ouvert à mon bien-aimé ;

mais mon bien-aimé est parti, et s'est éloigné.

Mon cœur a lâché quand il a parlé.

Je l'ai cherché, mais je ne l'ai pas trouvé.

Je l'ai appelé, mais il n'a pas répondu.

⁷ Les gardes qui parcourent la ville m'ont trouvé.

Ils m'ont battu.

Ils m'ont meurtri.

Les gardiens des murs m'ont pris mon manteau.

⁸ Je vous adjure, filles de Jérusalem,
Si vous trouvez ma bien-aimée,
que vous lui disiez que je suis faible d'amour.

Amis

⁹ En quoi ton bien-aimé est meilleur qu'un autre
bien-aimé,
la plus belle des femmes ?
En quoi votre bien-aimé est-il meilleur qu'un
autre bien-aimé,
que vous nous adjurez ainsi ?

Bien-aimé

¹⁰ Mon bien-aimé est blanc et roux.
Le meilleur parmi dix mille.
¹¹ Sa tête est comme l'or le plus pur.
Ses cheveux sont touffus, noirs comme un corbeau.
¹² Ses yeux sont comme des colombes près des ruisseaux,
lavés au lait, montés comme des bijoux.
¹³ Ses joues sont comme un lit d'épices avec des tours de parfums.
Ses lèvres sont comme des lys, elles laissent échapper de la myrrhe liquide.
¹⁴ Ses mains sont comme des anneaux d'or sertis de béryl.
Son corps est comme un travail d'ivoire recouvert de saphirs.
¹⁵ Ses jambes sont comme des colonnes de marbre posées sur des socles d'or fin.
Son aspect est semblable au Liban, excellent comme les cèdres.
¹⁶ Sa bouche est une douceur ;

Oui, il est tout à fait charmant.
C'est ma bien-aimée, et c'est mon amie,
les filles de Jérusalem.

6

Amis

¹ Où est parti ton bien-aimé, la plus belle des femmes ?
Où s'est tourné votre bien-aimé, afin que nous puissions le chercher avec vous ?

Bien-aimé

² Mon bien-aimé est descendu dans son jardin,
aux lits d'épices,
pour faire paître son troupeau dans les jardins, et pour cueillir des lys.
³ Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi.
Il se promène parmi les lys.

Amoureux

⁴ Tu es belle, mon amour, comme Tirzah,
belle comme Jérusalem,
Génial comme armée avec des bannières.
⁵ Détournez vos yeux de moi,
car ils m'ont vaincu.
Vos cheveux sont comme un troupeau de chèvres,
qui s'étendent le long du côté de Gilead.
⁶ Tes dents sont comme un troupeau de brebis,
qui sont remontés du lavage,
dont chacun a des jumeaux ;
pas un seul n'est endeuillé parmi eux.
⁷ Tes temples sont comme un morceau de grenade derrière ton voile.

⁸ Il y a soixante reines, quatre-vingts concubines,
et des vierges sans nombre.

⁹ Ma colombe, ma parfaite, est unique.
Elle est la fille unique de sa mère.
Elle est la préférée de ceux qui l'ont portée.

Les filles l'ont vue et l'ont appelée « bénie ».
Les reines et les concubines la voyaient, et
elles la louaient.

¹⁰ Qui est celle qui regarde comme le matin,
aussi belle que la lune,
clair comme le soleil,
et génial en tant qu'armée avec des ban-
nières ?

¹¹ Je suis descendu dans le bosquet d'arbres à
noix,
pour voir les plantes vertes de la vallée,
pour voir si la vigne bourgeonne,
et les grenades étaient en fleur.

¹² Sans s'en rendre compte,
mon désir m'a placé avec les chars de mon
peuple royal.

Amis

¹³ Reviens, reviens, Shulammite !
Reviens, reviens, que nous puissions te con-
templer.

Amoureux

Pourquoi désirez-vous contempler la Shulam-
mite,
comme lors de la danse de Mahanaïm ?

7

¹ Que tes pieds sont beaux dans les sandales,
fille de prince !

Vos cuisses arrondies sont comme des bijoux,
le travail des mains d'un habile ouvrier.

² Votre corps est comme un gobelet rond,
aucun vin mélangé n'est souhaité.

Votre taille est comme un tas de blé,
entouré de lys.

³ Tes deux seins sont comme deux faons,
qui sont des jumeaux d'un chevreuil.

⁴ Ton cou est comme une tour d'ivoire.
Tes yeux sont comme les étangs de Heshbon,
à la porte de Bathrabbim.
Votre nez est comme la tour du Liban qui
regarde vers Damas.

⁵ Ta tête est sur toi comme le Carmel.
Les cheveux de ta tête sont violets.
Le roi est retenu captif dans ses tresses.

⁶ Comme tu es belle et agréable,
l'amour, pour les délices !

⁷ Ceci, ta stature, est comme un palmier,
vos seins comme son fruit.

⁸ J'ai dit : « Je vais grimper sur le palmier.
Je saisirai son fruit. »

Que vos seins soient comme les grappes de la
vigne,
l'odeur de ton haleine comme les pommes.

⁹ Ta bouche est comme le meilleur des vins,
qui descend en douceur pour ma bien-
aimée,

glissant entre les lèvres de ceux qui sont endormis.

Bien-aimé

¹⁰ Je suis à mon bien-aimé.

Son désir est envers moi.

¹¹ Viens, mon bien-aimé ! Allons dans les champs.

Allons nous loger dans les villages.

¹² Allons de bonne heure dans les vignes.

Voyons si la vigne a bourgeonné,
sa fleur est ouverte,
et les grenades sont en fleur.

Là, je te donnerai mon amour.

¹³ Les mandragores produisent du parfum.

A nos portes se trouvent toutes sortes de
fruits précieux, nouveaux et anciens,
que j'ai mis en réserve pour toi, mon bien-aimé.

8

¹ Oh, que tu sois comme mon frère,
qui a allaité au sein de ma mère !

Si je vous trouvais dehors, je vous embrasserais ;
oui, et personne ne me mépriserait.

² Je te conduisais, je te faisais entrer dans la
maison de ma mère,
qui m'instruirait.

Je vous ferais boire du vin épicé,
du jus de ma grenade.

³ Sa main gauche serait sous ma tête.
Sa main droite m'embrasserait.

⁴ Je vous adjure, filles de Jérusalem,

que vous n'excitez pas, ni ne réveillez
l'amour,
jusqu'à ce qu'il le souhaite.

Amis

⁵ Qui est celui qui monte du désert,
en s'appuyant sur son bien-aimé ?

Bien-aimé

Sous le pommier, je t'ai réveillé.
C'est là que ta mère t'a conçu.
Elle était en travail et t'a mis au monde.

⁶ Mets-moi comme un sceau sur ton cœur,
comme un sceau sur votre bras ;
car l'amour est fort comme la mort.
La jalousie est aussi cruelle que le séjour des
morts. *

Ses éclairs sont des éclairs de feu,
une véritable flamme de Yahvé. †

⁷ De nombreuses eaux ne peuvent éteindre
l'amour,
les inondations ne peuvent pas non plus le
noyer.

Si un homme donnait toutes les richesses de sa
maison par amour,
il serait complètement méprisé.

Frères

⁸ Nous avons une petite sœur.
Elle n'a pas de seins.

Que devons-nous faire pour notre sœur
le jour où il faudra parler pour elle ?

* **8:6** Sheol est le lieu des morts. † **8:6** « Yahvé » est le nom propre de Dieu, parfois rendu par « Seigneur » ou « l'Éternel » dans d'autres traductions.

9 Si elle est un mur,
 nous construirons sur elle une tourelle
 d'argent.
 Si elle est une porte,
 nous l'entourerons de planches de cèdre.

Bien-aimé

10 Je suis une muraille, et mes seins sont comme
 des tours,
 puis j'étais dans ses yeux comme quelqu'un
 qui a trouvé la paix.

11 Salomon avait une vigne à Baal Hamon.
 Il a loué le vignoble à des gardiens.
 Chacun devait apporter mille shekels‡
 d'argent pour son fruit.

12 Ma propre vigne est devant moi.
 Les mille sont pour toi, Solomon,
 deux cents pour ceux qui s'occupent de ses
 fruits.

Amoureux

13 Vous qui habitez dans les jardins, avec des
 amis à vos côtés,
 fais-moi entendre ta voix !

Bien-aimé

14 Viens, mon bien-aimé !
 Soyez comme une gazelle ou un jeune cerf
 sur les montagnes d'épices !

‡ **8:11** Un shekel pèse environ 10 grammes ou environ 0,35 once, donc 1000 shekels représentent environ 10 kilogrammes ou environ 22 livres.

Sainte Bible libre pour le monde
The Holy Bible in French, Sainte Bible Libre pour le
monde translation

Public Domain

Language: français (French)

Translation by: David Williams

Contributor: Michael Paul Johnson

Domaine Public

Il s'agit d'un brouillon de traduction. Il est en cours de relecture et d'édition. Si vous trouvez des erreurs, veuillez nous en informer à <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

This is a draft translation. It is being proofread and edited. If you find errors, please let us know at <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

2025-05-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 20 May 2025

571c41a7-07bb-5560-aeec-f90c77fce072